

**Santanna Law Offices PC.
Natalia Vieira Santanna,
SBN#337502
P.O. Box 7528
Oakland, CA 34601
(510) 922-0154**

Non-detained

**UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
EXECUTIVE OFFICE FOR IMMIGRATION REVIEW
IMMIGRATION COURT
100 Montgomery St., Suite 800
San Francisco, CA 94104**

In the Matter of)
)
Alba Yanira Rafael)
)
In Removal Proceedings)
)
)

File No. A 240-431-905

Immigration Judge: Amber D George

Next Hearing: March 21, 2028 at 8:30 a.m.

**RESPONDENTS' ADDITIONAL DOCUMENTS IN SUPPORT OF ASYLUM AND
WITHHOLDING OF REMOVAL**

Exhibit list

Exhibits:

Pages:

Exhibit 1

Respondent's Declaration with English Translation 1-15

Exhibit 1

**UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
EXECUTIVE OFFICE FOR IMMIGRATION REVIEW
IMMIGRATION COURT**

**DECLARATION OF ALBA YANIRA RAFAEL
ALIEN NUMBER 240-431-905
IN SUPPORT OF ASYLUM APPLICATION**

I, Alba Yanira Rafael, hereby declare that:

1. My name is Alba Yanira Rafael, and I was born on September 9, 1989, in the city of Cojutepeque, in the department of Cuscatlán, El Salvador.
2. I grew up in a poverty that, even today, is difficult to put into words. My house had a dirt floor and only a single room. It was in that tight space, without privacy, without comfort, and without silence, that five people lived: my father, my mother, my siblings, and I.
3. There was no place to rest, nor for protection. Everything happened in front of everyone.
4. In addition to extreme poverty, my childhood was marked by something even deeper and more destructive: violence.
5. Inside the home, I learned very early what it meant to live with fear. A constant fear that did not go away even when the house fell silent.
6. My mother was completely submissive to my father.
7. She depended on him emotionally, financially, and socially. In the place where I come from, a woman is taught to endure in silence, to obey, not to contradict, and not to disobey a man. This was not taught to me as theory or advice; it was imposed as reality.
8. I grew up watching, in front of my own eyes, my mother being brutally assaulted almost every day.
9. From a very young age, I repeatedly heard that “a woman has to endure,” that “a woman has to stay quiet and lower her head,” that “a man commands and a woman obeys.”
10. Those phrases did not come only from outside. They were confirmed inside my own home, with screams, punches, and blood.
11. That was not just a rule of society. I lived that inside my body. Each time my father

physically assaulted my mother and she remained silent, I understood, even without wanting to, that it was treated as something normal, acceptable, as if it were a woman's destiny.

12. Inside, however, still a child, I did not understand, but my body trembled with fear. I felt sadness, anguish, and a fear that completely froze me, that made me feel small, voiceless, and without a way out.
13. My father was an alcoholic, and on weekends the arguments became more frequent and more violent.
14. Many times, even before he arrived home, I already felt the anguish take over my body. It was as if my body knew, before my mind, that something terrible was about to happen.
15. On more than one occasion, he arrived aggressive, armed with a machete.
16. I never forgot the terror. The sensation was total freezing, as if my body stopped inside.
17. Even though I was only a child, I repeatedly saw my father assault my mother with extreme violence. I watched her try to protect herself, to shrink back, to resist as she could, while she fought simply to survive.
18. My mother had no choice. She endured everything to keep the house standing and not to lose us. The fear was constant. That fear stayed engraved inside me, a fear that did not go away, that froze me inside.
19. When I was 12 years old, I lived the most traumatic episode of my childhood. I saw my father assault my mother with extreme violence, using a heavy piece of wood.
20. I saw the blood. I saw the blows. I saw her desperation. And I could not help her. I was left without reaction, with my body frozen and my hands trembling, while she bled under the assaults.
21. That episode destroyed me inside. There, I understood definitively what they told me about being a woman: that contradicting a man, even without intention, could cost dearly; that, in that reality, existing seemed to mean only enduring. I saw on his face something that looked like pleasure in hurting. That destroyed many things inside me, something that never became whole again.

22. After those traumas, I began to develop severe anxiety and panic attacks.
23. My body began to react with tremors, dizziness, shortness of breath, a constant feeling of illness, and a stiffness or numbness in my hands, as if everything locked up. These symptoms accompanied me for many years. It was as if my body had never again learned to relax or to feel safe.
24. Despite everything, I tried to keep studying and maintain some normalcy.
25. When I was little, the school was nearby, but in high school I needed to travel farther. Transportation was limited; there was only a single bus to go and to return, which made everything more difficult.
26. It was during that period that my father died. I was about 17 years old. His death did not bring immediate peace. On the contrary, it brought fragility.
27. I felt emotionally unprotected, as if I had lost the ground beneath me. At the same time that there was a certain relief because my mother would no longer be violently attacked by my father, a deep feeling of vulnerability grew in me.
28. I was trying, almost desperately, to find some form of support, care, and safety, like someone looking for a place to lean when everything inside seems to fall apart.
29. It was in this context of vulnerability that I met José Tomás Rivera, the father of my son.
30. He was about 12 years older than me and worked as a bus fare collector in Cojutepeque, precisely on the bus that I used daily to go to school.
31. He began talking to me during the route and started approaching me every day. Little by little, he took up a constant space in my routine, almost without me realizing it.
32. I was a teenager, emotionally shaken by my father's death and carrying the deep traumas of childhood. Today, I understand the gravity of that situation: an adult man, older, watching me, approaching me, and courting me daily on the way to school.
33. At the time, however, he presented himself as someone who could offer me safety, support, and comfort.
34. At home, no one listened to me. No one treated me with affection. He was the first person who gave me attention, who listened to me, who made me feel, even if only for a

short time, that I had some value.

35. I cannot explain exactly, but it seemed that he perceived my fragility, my need, and took advantage of that by giving me a sense of protection.
36. Even so, I began to dream of a different life. I believed that I could build a family that would not repeat the history of violence that I lived inside my home.
37. Our relationship began marked by inequality and secrecy. He did not want us to be seen together. That hurt me deeply, but I continued, believing that bond was a form of support for the pain I had carried for so many years. I had been raised to believe that you do not say “no” to a man and that disobeying can be costly. If he wanted me as a woman, I could not say no.
38. We never married nor lived together. I continued living with my mother.
39. But even so, over time, emotional and psychological control set in. He wanted to decide how I dressed, how I wore my hair, and what I did during the day.
40. He criticized my appearance, humiliated my body, and turned simple things into a reason for constant surveillance.
41. He isolated me. I could not have female friends or male friends. Any social interaction was treated as something wrong, suspicious, or condemnable.
42. This isolation was built little by little, until my life became a life without freedom.
43. At 19 years old, I became pregnant. With the pregnancy, the control increased even more. We had a son, but we continued living separately. Even so, he exercised total control over my life.
44. He went almost every day to my mother’s house to intimidate me, yell at me, threaten me, and assault me. He said he would kill me if I did not obey him.
45. My mother did not defend me. For her, that was normal. After all, it was the same pattern of violence that she had lived throughout her entire life.
46. I suffered countless acts of violence, I suffered physical, psychological, and sexual violence. He forced me to have sexual relations against my will.

47. On one occasion, he forced me to take off my clothes inside the bus where he worked, to “prove” that I was not cheating on him.
48. It was a deeply humiliating and traumatic act, in the same place where, years earlier, he had begun approaching me when I was still a teenager going to school.
49. For a long time, I did not seek help from the authorities. The fear, the emotional dependence, the threats, and the lack of support paralyzed me and triggered crises, with trembling and stiffness in my hands. I only stayed alive because of my son.
50. I worked in different places, but José continued watching me and controlling me. The anxiety crises returned with full force. My body reacted as in childhood: tremors, dizziness, vomiting, stiffness in my hands, and inability to get out of bed.
51. I sought medical treatment in El Salvador, used medications, and received disability certificates. My body began to get sick from so much fear that I felt of him.
52. I remained 19 years in that relationship. I thought many times about leaving, but I felt without strength to leave.
53. He knew everything about me and constantly blamed me, saying that I provoked the violence. I felt increasingly isolated and without alternatives.
54. I did not believe that moving to another city would be enough. I always feared that he would find me.
55. The decision to leave El Salvador was the result of years of silent suffering. When I decided, everything happened quickly. With the help of my aunt María Lucila, I organized the departure.
56. I traveled alone, passing through different means of transportation, for about two months, until I arrived in the United States.
57. Upon arriving in Naco, Arizona, in the United States, on 20/05/2023, I went through the immigration procedure and, afterward, I was released, soon after I was received by family members.
58. When I first arrived in the United States, I was completely alone and had no knowledge of the immigration system or my rights. I did not know that I needed to file for asylum,

and no one explained the process to me. When I eventually sought help, I was told that the person assisting me would only handle my work permit. I did not understand that an asylum application was being filed in my name, and I was never given the opportunity to read or review what was written before I signed.

59. Because of this, the original Form I-589 submitted on my behalf contains a story that is not mine. The narrative described in that application — including details about threats from criminal strangers connected to my workplace — did not happen. Those events were not part of what I shared, and I did not authorize them to be included. I only learned the full extent of what had been written much later, when a new legal team reviewed my file and asked me directly about each detail.
60. The account I am presenting now, in this amended declaration, is the true story of what I lived through. It is the reason I left El Salvador and the reason I cannot return. For years, I was controlled, threatened, and harmed by the father of my son — a man who made my life and my son's life unsafe. That is my real fear, and that is what I ask this Court to consider.
61. For the first time I felt joy at finally being far from the environment of violence, but also a deep sadness for having left my son behind in El Salvador.
62. In the first months after my arrival, I still suffered panic attacks, tremors, and episodes of intense anxiety, a direct reflection of the years of violence and persecution that I lived.
63. With time, as I began to live more closely with my family members, start working, and physically distance myself from the environment of abuse, these symptoms decreased significantly. My body and mind began, little by little, to recover.
64. However, José did not give up.
65. Even though I was in the United States, he continued with behaviors of control and persecution. From a distance, he began to persecute my family members who remain in El Salvador.
66. He constantly calls my mother and other members of my family, asks insistent questions, pressures, intimidates, and demands to know where I am, what my whereabouts are, and with whom I am living.

67. In addition, he looks for acquaintances, neighbors, and people in the community, trying to obtain any information that can lead him to me.
68. This behavior rekindles the fear that I carry. Even far away physically, I feel as if his presence is still in my life, as if the surveillance had never ended. José shows himself determined to locate me wherever I am, with the goal of resuming control and intimidation.
69. For that reason, I expressly asked my mother and my family members not to reveal to anyone where I am currently located.
70. I carry the constant fear that he will obtain information through third parties, acquaintances, or the community itself.
71. For safety, I maintain extreme care with any information about my life, including in the conversations I have with my own son, because José asks my son where I am and I instruct my son not to speak about my whereabouts.
72. I needed to leave my son in El Salvador. My departure happened quickly and under very difficult conditions. I had to choose between staying and continuing trapped in the cycle of violence, or leaving to survive. Making that decision destroyed me inside.
73. He stayed with my mother and my brother, I maintain constant contact with him.
74. What comforts me is knowing that, in the United States, I can finally feel safe and free. If I were still in El Salvador, I believe my life would be in serious danger and that perhaps I would already be dead.
75. Here, I was able to resume a basic routine, live with family, and work, which contributed significantly to the improvement of my physical and emotional health.
76. I do not believe it is possible to obtain effective protection in El Salvador. José's history of violence, control, and threats, combined with the easy access he has to my family, means that any return represents a real and concrete risk to my physical and psychological integrity.
77. For all these reasons, I ask for protection in the United States because it is the only place where, for the first time, I can breathe without fear.

78. My greatest desire is to be able to rebuild my life with safety, dignity, and stability, far from the violence, control, and threats that marked my childhood and continued to pursue me in adulthood.

79. I want to live in peace, work honestly, and, finally, definitively break the cycle of violence that for so many years prevented me from living with freedom, as a mother and as a woman.

I declare, under penalty of perjury, that the statements above are true.

ALBA YANIRA RAFAEL

Data: 04/07/2026

**DEPARTAMENTO DE JUSTICIA DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA
SECRETARÍA EJECUTIVA DE REVISIÓN DE INMIGRACIÓN
CORTE DE INMIGRACIÓN**

**DECLARACIÓN DE ALBA YANIRA RAFAEL
NÚMERO DO ALIEN 240-431-905
EN APOYO A LA SOLICITUD DE ASILO**

Yo, Alba Yanira Rafael, declaro por medio de la presente, que:

1. Mi nombre es Alba Yanira Rafael, nací el 9 de septiembre de 1989, en la ciudad de Cojutepeque, departamento de Cuscatlán, El Salvador.
2. Yo crecí en una pobreza que aún hoy es difícil poner en palabras. Mi casa tenía piso de tierra apisonada y solo un único cuarto. Era en ese espacio estrecho, sin privacidad, sin comodidad y sin silencio, donde vivíamos cinco personas: mi padre, mi madre, mis hermanos y yo.
3. No había lugar para descansar, ni para protección. Todo ocurría delante de todos.
4. Además de la extrema pobreza, mi infancia estuvo marcada por algo aún más profundo y destructivo: la violencia.
5. Dentro de la casa, aprendí muy temprano lo que significaba vivir con miedo. Un miedo constante, que no se iba ni cuando la casa quedaba en silencio.
6. Mi madre era completamente sumisa a mi padre.
7. Ella dependía de él emocionalmente, financieramente y socialmente. En el lugar de donde vengo, a la mujer se le enseña a soportar callada, a obedecer, a no contradecir y a no desobedecer a un hombre. Esto no me fue enseñado como teoría o consejo, fue impuesto como realidad.
8. Yo crecí viendo, delante de mis propios ojos, a mi madre ser brutalmente agredida casi todos los días.
9. Desde muy pequeña, escuché repetidamente que “la mujer tiene que aguantar”, que “la mujer tiene que callar y bajar la cabeza”, que “el hombre manda y la mujer obedece”.
10. Esas frases no venían solo de afuera. Eran confirmadas dentro de mi propia casa, con gritos, golpes y sangre.
11. Eso no era solo una regla de la sociedad. Yo viví eso dentro de mi cuerpo. Cada vez que mi padre agredía físicamente a mi madre y ella permanecía en silencio, yo entendía, aunque sin querer, que aquello era tratado como algo normal, aceptable, como si fuera el destino de una mujer.
12. Por dentro, sin embargo, todavía niña, yo no entendía, pero mi cuerpo temblaba de

miedo. Yo sentía tristeza, angustia y un miedo que me trababa completamente, que me hacía sentir pequeña, sin voz y sin salida.

13. Mi padre era alcohólico, y los fines de semana las discusiones se volvían más frecuentes y más violentas.
14. Muchas veces, incluso antes de que él llegara a casa, yo ya sentía la angustia apoderarse de mi cuerpo. Era como si mi cuerpo supiera, antes que mi mente, que algo terrible estaba a punto de suceder.
15. En más de una ocasión, él llegó agresivo, armado con un machete.
16. Yo nunca olvidé el pavor. La sensación era de congelamiento total, como si mi cuerpo se detuviera por dentro.
17. Aun siendo solo una niña, vi repetidas veces a mi padre agredir a mi madre con extrema violencia. Yo la veía intentar protegerse, encogerse, resistir como podía, mientras luchaba simplemente por sobrevivir.
18. Mi madre no tenía opción. Ella soportaba todo para mantener la casa en pie y para no perdernos. El miedo era constante. Ese miedo quedó grabado dentro de mí, un miedo que no se iba, que me trababa por dentro.
19. Cuando yo tenía 12 años, viví el episodio más traumático de mi infancia. Vi a mi padre agredir a mi madre con extrema violencia, usando un pedazo de madera pesado.
20. Yo vi la sangre. Yo vi los golpes. Yo vi su desesperación. Y yo no pude ayudarla. Yo me quedé sin reacción, con el cuerpo trabado y las manos temblando, mientras ella sangraba bajo las agresiones.
21. Ese episodio me destruyó por dentro. Allí, entendí de forma definitiva lo que me decían sobre ser mujer: que contradecir a un hombre, incluso sin intención, podía costar caro; que, en esa realidad, existir parecía significar solo aguantar. Yo vi en su rostro algo que parecía placer en lastimar. Aquello destruyó muchas cosas dentro de mí, algo que nunca volvió a ser entero.
22. Después de esos traumas, comencé a desarrollar crisis severas de ansiedad y pánico.
23. Mi cuerpo pasó a reaccionar con temblores, mareos, falta de aire, un malestar constante y una rigidez o adormecimiento en las manos, como si todo se trabara. Esos síntomas me acompañaron por muchos años. Era como si mi cuerpo nunca más hubiera aprendido a relajarse o a sentirse seguro.
24. A pesar de todo, intenté seguir estudiando y mantener alguna normalidad.
25. Cuando yo era pequeña, la escuela quedaba cerca, pero en la secundaria necesité desplazarme más lejos. El transporte era limitado; había solo un único autobús para ir y para volver, lo que hacía todo más difícil.

26. Fue en ese período que mi padre falleció. Yo tenía cerca de 17 años. La muerte de él no trajo paz inmediata. Al contrario, trajo fragilidad.
27. Yo me sentí emocionalmente desprotegida, como si hubiera perdido el suelo. Al mismo tiempo en que existía un cierto alivio porque mi madre ya no sería más violentada por mi padre, crecía en mí una sensación profunda de vulnerabilidad.
28. Yo estaba intentando, casi desesperadamente, encontrar alguna forma de apoyo, cuidado y seguridad, como alguien que busca un lugar para apoyarse cuando todo por dentro parece derrumbarse.
29. Fue en ese contexto de vulnerabilidad, que conocí a José Tomás Rivera, padre de mi hijo.
30. Él era cerca de 12 años mayor que yo y trabajaba como cobrador de autobús en Cojutepeque, justamente en el autobús que yo utilizaba diariamente para ir a la escuela.
31. Él comenzó a hablar conmigo durante el trayecto y pasó a abordarme todos los días. Poco a poco, él fue ocupando un espacio constante en mi rutina, casi sin que yo me diera cuenta.
32. Yo era una adolescente, emocionalmente afectada por la pérdida de mi padre y cargando los traumas profundos de la infancia. Hoy, comprendo la gravedad de aquella situación: un hombre adulto, mayor, observándome, abordándome y cortejándome diariamente en el camino a la escuela.
33. En aquella época, sin embargo, él se presentó como alguien que podría ofrecerme seguridad, soporte y acogimiento.
34. En casa, nadie me escuchaba. Nadie me trataba con cariño. Él fue la primera persona que me dio atención, que me escuchó, que me hizo sentir, aunque por poco tiempo, que yo tenía algún valor.
35. No sé explicar exactamente, pero parecía que él percibía mi fragilidad, mi carencia, y se aprovechaba de eso dándome sentido de protección.
36. Aun así, pasé a soñar con una vida diferente. Creí que podría construir una familia que no repitiera la historia de violencia que viví dentro de mi casa.
37. Nuestra relación comenzó marcada por desigualdad y secreto. Él no quería que fuéramos vistos juntos. Eso me hirió profundamente, pero yo seguí, creyendo que ese vínculo era una forma de apoyo para el dolor que yo cargaba desde hacía tantos años. Yo había sido criada para creer que no se le dice “no” a un hombre y que desobedecer puede costar caro. Si él me quería como mujer, yo no podría decir no.
38. Nunca nos casamos ni vivimos juntos. Yo continué viviendo con mi madre.
39. Pero aun así, con el tiempo, el control emocional y psicológico se instaló. Él quería decidir cómo yo me vestía, cómo usaba el cabello y lo que hacía durante el día.

40. Criticaba mi apariencia, humillaba mi cuerpo y transformaba cosas simples en motivo de vigilancia constante.
41. Él me aisló. Yo no podía tener amigas ni amigos. Cualquier convivencia social era tratada como algo errado, sospechoso o condenable.
42. Ese aislamiento fue siendo construido poco a poco, hasta que mi vida se convirtió en una vida sin libertad.
43. A los 19 años, quedé embarazada. Con el embarazo, el control aumentó aún más. Tuvimos un hijo, pero continuamos viviendo separados. Aun así, él ejercía control total sobre mi vida.
44. Él iba casi todos los días a la casa de mi madre para intimidarme, gritarme, amenazarme y agredirme. Él decía que me mataría si yo no lo obedecía.
45. Mi madre no me defendía. Para ella, aquello era normal. Al fin y al cabo, era el mismo patrón de violencia que ella había vivido durante toda la vida.
46. Sufrí innumerables violencias, sufrí violencia física, psicológica y sexual. Él me forzaba a mantener relaciones sexuales contra mi voluntad.
47. En una ocasión, él me obligó a quitarme la ropa dentro del autobús donde trabajaba, para “probar” que yo no lo engañaba.
48. Fue un acto profundamente humillante y traumático, en el mismo lugar donde, años antes, él había comenzado a abordarme cuando yo aún era adolescente yendo a la escuela.
49. Durante mucho tiempo, no busqué ayuda de las autoridades. El miedo, la dependencia emocional, las amenazas y la falta de apoyo me paralizaban y desencadenaban crisis, con temblor y rigidez en las manos. Yo solo me mantuve viva por causa de mi hijo.
50. Trabajé en diferentes lugares, pero José continuaba vigilándome y controlándome. Las crisis de ansiedad regresaron con fuerza total. Mi cuerpo reaccionaba como en la infancia: temblores, mareos, vómitos, rigidez en las manos e incapacidad de salir de la cama.
51. Busqué tratamiento médico en El Salvador, usé medicamentos y recibí certificados de incapacidad. Mi cuerpo pasó a enfermarse de tanto miedo que yo sentía de él.
52. Permanecí 19 años en esa relación. Pensé muchas veces en salir, pero me sentía sin fuerzas para salir.
53. Él sabía todo sobre mí y me culpabilizaba constantemente, diciendo que yo provocaba la violencia. Yo me sentía cada vez más aislada y sin alternativas.
54. Yo no creía que cambiarme a otra ciudad fuera suficiente. Siempre temí que él me

encontrara.

55. La decisión de dejar El Salvador fue el resultado de años de sufrimiento silencioso. Cuando decidí, todo ocurrió rápidamente. Con la ayuda de mi tía María Lucila, organicé la salida.
56. Viajé sola, pasando por diferentes medios de transporte, durante cerca de dos meses, hasta llegar a los Estados Unidos.
57. Al llegar a Naco, Arizona, en los Estados Unidos, el día 20/05/2023, yo pasé por el procedimiento migratorio y, enseguida fui liberada, luego fui recibida por familiares.
58. Cuando llegué a los Estados Unidos por primera vez, estaba completamente sola y no sabía nada sobre el sistema de inmigración ni sobre mis derechos. Yo no sabía que tenía que pedir asilo, y nadie me explicó cómo funcionaba ese proceso. Cuando finalmente busqué ayuda, me dijeron que la persona que me iba a ayudar solo tramitaría mi permiso de trabajo. Yo no entendí que se estaba presentando una solicitud de asilo a mi nombre, y nunca me dieron la oportunidad de leer o revisar lo que estaba escrito antes de que yo firmara.
59. Por eso, el Formulario I-589 original que fue presentado a mi nombre contiene una historia que no es mía. La situación que se describe en esa solicitud — incluyendo detalles sobre amenazas de personas desconocidas relacionadas con mi lugar de trabajo — no ocurrió. Esos eventos no forman parte de lo que yo conté, y yo nunca autoricé que fueran incluidos. Me enteré de todo lo que había sido escrito mucho después, cuando un nuevo equipo legal revisó mi expediente y me preguntó directamente sobre cada detalle.
60. Lo que presento ahora, en esta declaración enmendada, es la historia verdadera de lo que yo viví. Es la razón por la que salí de El Salvador y la razón por la que no puedo regresar. Durante años, fui controlada, amenazada y lastimada por el padre de mi hijo — un hombre que hizo que mi vida y la vida de mi hijo no fueran seguras. Ese es mi miedo real, y eso es lo que le pido a este Tribunal que considere.
61. Por primera vez sentí la alegría por finalmente estar lejos del ambiente de violencia, pero también una tristeza profunda por haber dejado a mi hijo atrás en El Salvador.
62. En los primeros meses después de la llegada, aún sufrí crisis de pánico, temblores y episodios de ansiedad intensa, reflejo directo de los años de violencia y persecución que viví.
63. Con el tiempo, al pasar a convivir de forma más cercana con mis familiares, comenzar a trabajar y alejarme físicamente del ambiente de abuso, esos síntomas disminuyeron significativamente. Mi cuerpo y mi mente comenzaron, poco a poco, a recuperarse.
64. Sin embargo, José no desistió.
65. Aun estando yo en los Estados Unidos, él continuó con comportamientos de control y persecución. A distancia, pasó a perseguir a mis familiares que permanecen en El

Salvador.

66. Él llama constantemente a mi madre y a otros miembros de mi familia, hace preguntas insistentes, presiona, intimida y exige saber dónde estoy, cuál es mi paradero y con quién estoy viviendo.
67. Además de eso, busca a conocidos, vecinos y personas de la comunidad, intentando obtener cualquier información que pueda llevarlo hasta mí.
68. Ese comportamiento reaviva el miedo que cargo. Aun lejos físicamente, siento como si su presencia todavía estuviera en mi vida, como si la vigilancia nunca hubiera terminado. José demuestra estar determinado a localizarme dondequiera que yo esté, con el objetivo de retomar el control y la intimidación.
69. Por esa razón, pedí expresamente a mi madre y a mis familiares que no revelen a nadie dónde me encuentro actualmente.
70. Cargo el miedo constante de que él consiga información por medio de terceros, de conocidos o de la propia comunidad.
71. Por seguridad, mantengo extremo cuidado con cualquier información sobre mi vida, incluso en las conversaciones que tengo con mi propio hijo, porque José le pregunta a mi hijo dónde estoy y yo le indico a mi hijo que no hable de mi paradero.
72. Yo necesité dejar a mi hijo en El Salvador. Mi salida ocurrió de forma rápida y en condiciones muy difíciles. Yo tuve que escoger entre quedarme y continuar presa al ciclo de violencia, o salir para sobrevivir. Tomar esa decisión me destruyó por dentro.
73. Él se quedó con mi madre y mi hermano, mantengo contacto constante con él.
74. Lo que me reconforta es saber que, en los Estados Unidos, puedo finalmente sentirme segura y libre. Si yo aún estuviera en El Salvador, creo que mi vida estaría en serio riesgo y que quizá yo ya estaría muerta.
75. Aquí, pude retomar una rutina básica, vivir con familiares y trabajar, lo que contribuyó de forma significativa a la mejora de mi salud física y emocional.
76. No creo que sea posible obtener protección efectiva en El Salvador. El historial de violencia, control y amenazas por parte de José, aliado al fácil acceso que él tiene a mi familia, hace que cualquier retorno represente un riesgo real y concreto para mi integridad física y psicológica.
77. Por todas esas razones, yo pido protección en los Estados Unidos porque es el único lugar donde, por primera vez, consigo respirar sin miedo.
78. Mi mayor deseo es poder reconstruir mi vida con seguridad, dignidad y estabilidad, lejos de la violencia, del control y de las amenazas que marcaron mi infancia y continuaron persiguiéndome en la vida adulta.

79. Quiero vivir en paz, trabajar honestamente, y, finalmente, romper de forma definitiva el ciclo de violencia que por tantos años me impidió vivir con libertad, como madre y como mujer.

Declaro, bajo pena de perjurio, que lo expuesto arriba es verdadero.

ALBA YANIRA RAFAEL

Data: 07/04/2026

I, ANDRE PENNA MELLO, telephone number 415 425-2508, mailing address P.O. Box 90487, San Diego, CA 92169, certify that the professional translation of this document from Spanish to English has been performed by myself, a qualified translator fluent in both languages, and that the following is an accurate and complete translation of the document.

Date: 04/07/2026

PROOF OF SERVICE

On this day, I, Natalia Vieira Santanna, served a copy of the following documents:

RESPONDENTS' ADDITIONAL DOCUMENTS IN SUPPORT OF ASYLUM AND WITHHOLDING OF REMOVAL

To the following:

Office Location: Office of the Principal Legal Advisor Department of Homeland Security 100 Montgomery Street, Suite 200 San Francisco, CA 94104	Mailing Address: Office of the Principal Legal Advisor Department of Homeland Security Office of the Chief Counsel P.O. Box 26449 San Francisco, CA 94126-644
--	---

by:

- o Through the EOIR Courts and Appeals System (ECAS), which will automatically send service notification to both parties that a new document has been filed.

Natalia Vieira Santanna
SBN#337502
P.O. Box 7528
Oakland, CA 94601
(510) 922-0154
Counsel for Respondents